

7.	Visum afgegeven aan de grens (categorie B of C)	30 EUR
8.	Collectief visum afgegeven aan de grens (categorie B of C) (groep van 5 tot 50 personen)	30 EUR + 1 EUR per persoon
9.	Verandering of verlenging van een visum in een paspoort	30 EUR

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.  
Gegeven te Brussel, 21 december 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
D. REYNDERS

Met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,  
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) *Zitting 2012-2013 :*

Kamer van Volksvertegenwoordigers.

*Documenten.* — Wetsontwerp, 53-2841/1. — Verslag namens de commissie, 53-2841/3. — Tekst verbeterd door de commissie, 53-2841/4. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, 53-2841/5.

*Integraal verslag :* 10 oktober 2013.

*Zitting 2013-2014 :*

Senaat.

Ontwerp overgezonden door de Kamer, 53-2300/1. — Verslag namens de commissie, 53-2300/2. — Tekst verbeterd door de commissie, 53-2300/3. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, 53-2300/4.

*Handelingen van de Senaat :* 21 november 2013.

7.	Visa délivré à la frontière (catégories B ou C)	30 EUR
8.	Visa collectif délivré à la frontière (catégories B ou C) (groupes de 5 à 50 personnes)	30 EUR + 1 EUR par personne
9.	Conversion ou prolongation d'un visa dans un passeport	30 EUR

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 21 décembre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,  
D. REYNDERS

Scellé du sceau de l'Etat :  
La Ministre de la Justice,  
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) *Session 2012-2013 :*

Chambre des représentants.

*Documents.* — Projet de loi, 53-2841/1. — Rapport fait au nom de la commission, 53-2841/3. — Texte corrigé par la commission, 53-2841/4. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, 53-2841/5.

*Compte rendu intégral :* 10 octobre 2013.

*Session 2013-2014 :*

Sénat.

Projet transmis par la Chambre, 53-2300/1. — Rapport fait au nom de la commission, 53-2300/2. — Texte corrigé par la commission, 53-2300/3. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, 53-2300/4.

*Annales du Sénat :* 21 novembre 2013.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C - 2014/03017]

**21 DECEMBER 2013.** — Wet houdende eindregeling van de begrotingen van de instellingen van openbaar nut van het jaar 2009 en de voorgaande jaren 2005, 2006 en 2008

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 74, 3° van de Grondwet.

**Begrotingsjaar 2005**

**Art. 2.** Regie der Gebouwen

(ingesteld bij de wet van 1 april 1971)

Begrotingsverwijzing :

Wet van 27 december 2004 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2005, artikel 2.19.1.

De eindregeling van de begroting van de Regie der Gebouwen voor het beheersjaar 2005 is voorgesteld als volgt : (in euros)

a) vastleggingen

Vastleggingskredieten toegekend voor het begrotingsjaar 2005

629.762.111,74

Aangerekende vastleggingen

254.015.302,43

Te annuleren overschot van kredieten

375.746.809,31

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C - 2014/03017]

**21 DECEMBRE 2013.** — Loi contenant le règlement définitif des budgets d'organismes d'intérêt public pour l'année 2009 et les années antérieures 2005, 2006 et 2008

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 74, 3° de la Constitution.

**Année budgétaire 2005**

**Art. 2.** Régie des Bâtiments

(instituée par la loi du 1<sup>er</sup> avril 1971)

Référence budgétaire :

Loi du 27 décembre 2004 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2005, article 2.19.1.

Le règlement définitif du budget de la Régie des bâtiments pour l'année de gestion 2005 se présente comme suit : (en euros)

a) engagements

Crédits d'engagement alloués pour l'année budgétaire 2005

629.762.111,74

Engagements imputés

254.015.302,43

Excédent de crédits à annuler

375.746.809,31

<i>b) ontvangsten</i>	<i>b) recettes</i>
Ontvangsten voorzien in de begrotingswet	Recettes prévues dans la loi budgétaire
592.914.093,00	592.914.093,00
Aangerekende ontvangsten	Recettes imputées
615.598.107,25	615.598.107,25
Verschil	Différence
22.684.014,25	22.684.014,25
<i>c) uitgaven</i>	<i>c) dépenses</i>
Kredieten	Crédits
1° toegekend bij de begrotingswet	1° alloués par la loi budgétaire
636.772.581,00	636.772.581,00
2° aanvullende kredieten waarover de wetgever uitspraak dient te doen	2° complémentaires sur lesquels le législateur doit statuer
688.262,26	688.262,26
3° aanvullende kredieten voor de uitgaven boven het oorspronkelijke bedrag niet-limitatieve kredieten	3° complémentaires pour les dépenses au-delà du montant des crédits non limitatifs
175.382,90	175.382,90
4° toegestaan krachtens artikel 5 van de wet van 16 maart 1954	4° alloués en vertu de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954
401.595.527,42	401.595.527,42
Totaal van de kredieten	Total des crédits
1.039.231.753,58	1.039.231.753,58
Aangerekende uitgaven	Dépenses imputées
619.378.546,36	619.378.546,36
Kredietoverschot te annuleren	Excédent de crédits à annuler
419.853.207,22	419.853.207,22
<i>d) samenvatting</i>	<i>d) récapitulation</i>
De eindregeling van de begroting voor het beheersjaar 2005 wordt samengevat als volgt :	Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 2005 se résume comme suit :
ontvangsten	recettes
615.598.107,25	615.598.107,25
uitgaven	dépenses
619.378.546,36	619.378.546,36
Overschot van uitgaven	Excédent de dépenses
3.780.439,11	3.780.439,11
Het resultaat voor het beheersjaar 2005 wordt gevoegd bij het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het vorige beheersjaar, hetzij 212.379.891,96 € (creditsaldo), wat het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het beheersjaar 2005 brengt op 208.599.452,85 € (creditsaldo)	Le résultat de l'année de gestion 2005 vient s'ajouter au solde budgétaire cumulé existant au 31 décembre de l'année de gestion précédente, soit 212.379.891,96 € (solde créditeur), ce qui porte le solde budgétaire cumulé au 31 décembre de l'année de gestion 2005 à 208.599.452,85 € (solde créditeur)
<i>e) begroting voor orde</i>	<i>e) budget pour ordre</i>
Ramingen	Prévisions
ontvangsten	recettes
2.252.000,00	2.252.000,00
uitgaven	dépenses
2.252.000,00	2.252.000,00
Uitgevoerde ordeverrichtingen	Opérations pour ordre réalisées
ontvangsten	recettes
19.329.506,00	19.329.506,00
uitgaven	dépenses
8.544.340,42	8.544.340,42
overschot van ontvangsten	excédent de recettes
10.785.165,58	10.785.165,58
Gecumuleerd resultaat voor orde	Résultat pour ordre cumulé
gecumuleerd resultaat op 31 december 2004	Résultat cumulé au 31 décembre 2004
4.777.328,46	4.777.328,46
resultaat van het jaar	résultat de l'année
10.785.165,58	10.785.165,58
gecumuleerd resultaat op 31 december 2005	résultat cumulé au 31 décembre 2005
15.562.494,04	15.562.494,04
<b>Begrotingsjaar 2006</b>	<b>Année budgétaire 2006</b>

**Art. 3. Regie der Gebouwen**  
(ingesteld bij de wet van 1 april 1971)  
Begrotingsverwijzing :  
Wet van 20 december 2005 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2006, artikel 2.19.1  
De eindregeling van de begroting van de Regie der Gebouwen voor het beheersjaar 2006 is voorgesteld als volgt : (in euros)

*a) vastleggingen*  
Vastleggingskredieten  
1° toegekend voor het begrotingsjaar 2006  
449.064.134,76  
2° aanvullende vastleggingskredieten waarover de wetgever uitspraak dient te doen  
0,36  
Totaal van de vastleggingskredieten  
449.064.135,12  
Aangerekende vastleggingen  
211.431.519,41  
Te annuleren overschot van kredieten  
237.632.615,71

*b) ontvangsten*  
Ontvangsten voorzien in de begrotingswet  
810.140.649,00  
Aangerekende ontvangsten  
638.932.947,91  
Verschil  
171.207.701,09

*c) uitgaven*  
Kredieten  
1° toegekend bij de begrotingswet  
822.776.107,00  
2° aanvullende kredieten waarover de wetgever uitspraak dient te doen  
11.527,01  
3° aanvullende kredieten voor de uitgaven boven het oorspronkelijke bedrag niet-limitatieve kredieten  
2.218.051,00  
4° toegestaan krachtens artikel 5 van de wet van 16 maart 1954  
86.214.586,62  
Totaal van de kredieten  
911.220.271,63  
Aangerekende uitgaven  
656.905.815,70  
Kredietoverschot te annuleren  
254.314.455,93

*d) samenvatting*  
De eindregeling van de begroting voor het beheersjaar 2006 wordt samengevat als volgt :

ontvangsten  
638.932.947,91  
uitgaven  
656.905.815,70  
Overschot van uitgaven  
17.972.867,79

**Art. 3. Régie des Bâtiments**  
(instituée par la loi du 1<sup>er</sup> avril 1971)  
Référence budgétaire :  
Loi du 20 décembre 2005 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2006, article 2.19.1  
Le règlement définitif du budget de la Régie des bâtiments pour l'année de gestion 2006 se présente comme suit : (en euros)

*a) engagements*  
Crédits d'engagement  
1° alloués pour l'année budgétaire 2006  
449.064.134,76  
2° complémentaires sur lesquels le législateur doit statuer  
0,36  
Total des crédits d'engagement  
449.064.135,12  
Engagements imputés  
211.431.519,41  
Excédent de crédits à annuler  
237.632.615,71

*b) recettes*  
Recettes prévues dans la loi budgétaire  
810.140.649,00  
Recettes imputées  
638.932.947,91  
Différence  
171.207.701,09

*c) dépenses*  
Crédits  
1° alloués par la loi budgétaire  
822.776.107,00  
2° complémentaires sur lesquels le législateur doit statuer  
11.527,01  
3° complémentaires pour les dépenses au-delà du montant des crédits non limitatifs  
2.218.051,00  
4° alloués en vertu de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954  
86.214.586,62  
Total des crédits  
911.220.271,63  
Dépenses imputées  
656.905.815,70  
Excédent de crédits à annuler  
254.314.455,93

*d) récapitulation*  
Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 2006 se résume comme suit :

recettes  
638.932.947,91  
dépenses  
656.905.815,70  
Excédent de dépenses  
17.972.867,79

Het resultaat voor het beheersjaar 2006 wordt gevoegd bij het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het vorige beheersjaar, hetzij 208.599.452,85 € (creditsaldo), wat het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het beheersjaar 2006 brengt op 190.626.585,06 € (creditsaldo)

*e)* begroting voor orde

Ramingen

ontvangsten

6.130.000,00

uitgaven

6.130.000,00

Uitgevoerde ordeverrichtingen

ontvangsten

81.333.034,90

uitgaven

84.021.909,74

overschot van uitgaven

2.688.874,84

Gecumuleerd resultaat voor orde

gecumuleerd resultaat op 31 december 2005

15.562.494,04

resultaat van het jaar

2.688.874,84

gecumuleerd resultaat op 31 december 2006

12.873.619,20

#### Begrotingsjaar 2008

**Art. 4.** Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (Ingesteld bij de wet van 4 februari 2000)

Begrotingsverwijzing :

Wet van 1 juni 2008 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2008, artikel 2.25.5

De eindregeling van de begroting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen voor het beheersjaar 2008 is voorgesteld als volgt : (in euros)

*a)* vastleggingen (pro memorie)

*b)* ontvangsten

Ontvangsten voorzien in de begrotingswet

204.733.764,00

Aangerekende ontvangsten

212.522.170,82

Verschil

7.788.406,82

*c)* uitgaven

Kredieten

1° toegekend bij de begrotingswet

218.365.764,00

2° aanvullende kredieten waarover de wetgever uitspraak dient te doen

9.588.110,16

Totaal van de kredieten

227.953.874,16

Aangerekende uitgaven

188.506.017,61

Kredietoverschot te annuleren

39.447.856,55

*d)* samenvatting

De eindregeling van de begroting voor het beheersjaar 2008 wordt samengevat als volgt :

ontvangsten

212.522.170,82

Le résultat de l'année de gestion 2006 vient s'ajouter au solde budgétaire cumulé existant au 31 décembre de l'année de gestion précédente, soit 208.599.452,85 € (solde créditeur), ce qui porte le solde budgétaire cumulé au 31 décembre de l'année de gestion 2006 à 190.626.585,06 € (solde créditeur)

*e)* budget pour ordre

Prévisions

recettes

6.130.000,00

dépenses

6.130.000,00

Opérations pour ordre réalisées

recettes

81.333.034,90

dépenses

84.021.909,74

excédent de dépenses

2.688.874,84

Résultat pour ordre cumulé

Résultat cumulé au 31 décembre 2005

15.562.494,04

résultat de l'année

2.688.874,84

résultat cumulé au 31 décembre 2006

12.873.619,20

#### Année budgétaire 2008

**Art. 4.** Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (Institué par la loi du 4 février 2000)

Référence budgétaire :

Loi du 1 juin 2008 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2008, article 2.25.5

Le règlement définitif du budget de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire pour l'année de gestion 2008 se présente comme suit : (en euros)

*a)* engagements (pour mémoire)

*b)* recettes

Recettes prévues dans la loi budgétaire

204.733.764,00

Recettes imputées

212.522.170,82

Différence

7.788.406,82

*c)* dépenses

Crédits

1° alloués par la loi budgétaire

218.365.764,00

2° complémentaires sur lesquels le législateur doit statuer

9.588.110,16

Total des crédits

227.953.874,16

Dépenses imputées

188.506.017,61

Excédent de crédits à annuler

39.447.856,55

*d)* récapitulation

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 2008 se résume comme suit :

recettes

212.522.170,82

uitgaven  
188.506.017,61

Overschot van ontvangsten  
24.016.153,21

Het resultaat voor het beheersjaar 2008 wordt gevoegd bij het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het vorige beheersjaar, hetzij 57.989.799,97 € (creditsaldo), wat het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het beheersjaar 2008 brengt op 82.005.953,18 € (creditsaldo)

#### Begrotingsjaar 2009

##### Art. 5. Het Federaal Planbureau

(opgericht door de wet van 21 december 1994)

Begrotingsverwijzing :

Wet van 13 januari 2009 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2009, artikel 2.32.2, herhaald door de wet van 31 mei 2009 houdende de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2009, artikel 6-01-1

De eindregeling van de begroting van het Federaal Planbureau voor het beheersjaar 2009 is voorgesteld als volgt : (in euros)

a) vastleggingen (pro memorie)

b) ontvangsten

Ontvangsten voorzien in de begrotingswet

9.741.840,00

Aangerekende ontvangsten

10.093.411,21

Verschil

351.571,21

c) uitgaven

Kredieten

1° toegekend bij de begrotingswet

9.741.840,00

2° aanvullende kredieten waarover de wetgever uitspraak dient te doen

373.782,42

Totaal van de kredieten

10.115.622,42

Aangerekende uitgaven

9.812.085,15

Kredietoverschot te annuleren

303.537,27

d) samenvatting

De eindregeling van de begroting voor het beheersjaar 2009 wordt samengevat als volgt :

ontvangsten

10.093.411,21

uitgaven

9.812.085,15

Overschot van ontvangsten

281.326,06

Het resultaat voor het beheersjaar 2009 wordt gevoegd bij het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het vorige beheersjaar, hetzij 7.201.597,88 € (creditsaldo), wat het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het beheersjaar 2009 brengt op 7.482.923,94 € (creditsaldo)

dépenses

188.506.017,61

Excédent de recettes

24.016.153,21

Le résultat de l'année de gestion 2008 vient s'ajouter au solde budgétaire cumulé existant au 31 décembre de l'année de gestion précédente, soit 57.989.799,97 € (solde créditeur), ce qui porte le solde budgétaire cumulé au 31 décembre de l'année de gestion 2008 à 82.005.953,18 € (solde créditeur)

#### Année budgétaire 2009

##### Art. 5. Le Bureau fédéral du Plan

(créé par la loi du 21 décembre 1994)

Référence budgétaire :

Loi du 13 janvier 2009 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2009, article 2.32.2 réestimé par la loi du 31 mai 2009 contenant le premier ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2009, article 6-01-1

Le règlement définitif du budget du Bureau fédéral du Plan pour l'année de gestion 2009 se présente comme suit : (en euros)

a) engagements (pour mémoire)

b) recettes

Recettes prévues dans la loi budgétaire

9.741.840,00

Recettes imputées

10.093.411,21

Différence

351.571,21

c) dépenses

Crédits

1° alloués par la loi budgétaire

9.741.840,00

2° complémentaires sur lesquels le législateur doit statuer

373.782,42

Total des crédits

10.115.622,42

Dépenses imputées

9.812.085,15

Excédent de crédits à annuler

303.537,27

d) récapitulation

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 2009 se résume comme suit :

recettes

10.093.411,21

dépenses

9.812.085,15

Excédent de recettes

281.326,06

Le résultat de l'année de gestion 2009 vient s'ajouter au solde budgétaire cumulé existant au 31 décembre de l'année de gestion précédente, soit 7.201.597,88 € (solde créditeur), ce qui porte le solde budgétaire cumulé au 31 décembre de l'année de gestion 2009 à 7.482.923,94 € (solde créditeur)

**Art. 6.** Pensioendienst voor de Overheidssector

(opgericht door de wet van 12 januari 2006)

Begrotingsverwijzing :

Wet van 13 januari 2009 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2009, artikel 2.21.1, herhaald door de wet van 31 mei 2009 houdende de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2009, artikel 6-01-1

De eindregeling van de begroting van de Pensioendienst voor de Overheidssector voor het beheersjaar 2009 is voorgesteld als volgt : (in euros)

*a)* vastleggingen (pro memorie)*b)* ontvangsten

Ontvangsten voorzien in de begrotingswet

11.451.723.000,00

Aangerekende ontvangsten

11.500.748.983,88

Verschil

49.025.983,88

*c)* uitgaven

Kredieten

1° toegekend bij de begrotingswet

11.451.723.000,00

2° aanvullende kredieten waarover de wetgever uitspraak dient te doen

103.051.343,41

Totaal van de kredieten

11.554.774.343,41

Aangerekende uitgaven

11.392.194.900,24

Kredietoverschot te annuleren

162.579.443,17

*d)* samenvatting

De eindregeling van de begroting voor het beheersjaar 2009 wordt samengevat als volgt :

ontvangsten

11.500.748.983,88

uitgaven

11.392.194.900,24

Overschot van ontvangsten

108.554.083,64

Het resultaat voor het beheersjaar 2009 wordt gevoegd bij het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het vorige beheersjaar, hetzij 82.967.769,25 € (creditsaldo), wat het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het beheersjaar 2009 brengt op 191.521.852,89 € (creditsaldo)

**Art. 7.** Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten

(opgericht door de wet van 20 juli 2006)

Begrotingsverwijzing :

Wet van 13 januari 2009 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2009, artikel 2.25.7, herhaald door de wet van 31 mei 2009 houdende de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2009, artikel 6-01-1

De eindregeling van de begroting van Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten voor het beheersjaar 2009 is voorgesteld als volgt : (in euros)

*a)* vastleggingen (pro memorie)*b)* ontvangsten

Ontvangsten voorzien in de begrotingswet

58.290.159,00

Aangerekende ontvangsten

61.537.960,00

(inclusief reserves van 2008 : 8.012.725,00)

**Art. 6.** Service des pensions du Secteur public

(créé par la loi du 12 janvier 2006)

Référence budgétaire :

Loi du 13 janvier 2009 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2009, article 2.21.1 réestimé par la loi du 31 mai 2009 contenant le premier ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2009, article 6-01-1

Le règlement définitif du budget du Service des Pensions du Secteur public pour l'année de gestion 2009 se présente comme suit : (en euros)

*a)* engagements (pour mémoire)*b)* recettes

Recettes prévues dans la loi budgétaire

11.451.723.000,00

Recettes imputées

11.500.748.983,88

Différence

49.025.983,88

*c)* dépenses

Crédits

1° alloués par la loi budgétaire

11.451.723.000,00

2° complémentaires sur lesquels le législateur doit statuer

103.051.343,41

Total des crédits

11.554.774.343,41

Dépenses imputées

11.392.194.900,24

Excédent de crédits à annuler

162.579.443,17

*d)* récapitulation

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 2009 se résume comme suit :

recettes

11.500.748.983,88

dépenses

11.392.194.900,24

Excédent de recettes

108.554.083,64

Le résultat de l'année de gestion 2009 vient s'ajouter au solde budgétaire cumulé existant au 31 décembre de l'année de gestion précédente, soit 82.967.769,25 € (solde créditeur), ce qui porte le solde budgétaire cumulé au 31 décembre de l'année de gestion 2009 à 191.521.852,89 € (solde créditeur)

**Art. 7.** Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé

(créé par la loi du 20 juillet 2006)

Référence budgétaire :

Loi du 13 janvier 2009 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2009, article 2.25.7 réestimé par la loi du 31 mai 2009 contenant le premier ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2009, article 6-01-1

Le règlement définitif du budget de l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé pour l'année de gestion 2009 se présente comme suit : (en euros)

*a)* engagements (pour mémoire)*b)* recettes

Recettes prévues dans la loi budgétaire

58.290.159,00

Recettes imputées

61.537.960,00

(y compris réserves de 2008 : 8.012.725,00)

Verschil	Différence
3.247.801,00	3.247.801,00
c) uitgaven	c) dépenses
Kredieten	Crédits
1° toegekend bij de begrotingswet	1° alloués par la loi budgétaire
55.509.739,00	55.509.739,00
2° aanvullende kredieten waarover de wetgever uitspraak dient te doen	2° complémentaires sur lesquels le législateur doit statuer
712.980,00	712.980,00
3° aanvullende kredieten voor de uitgaven boven het oorspronkelijke bedrag niet-limitatieve kredieten	3° complémentaires pour les dépenses au-delà du montant des crédits non limitatifs
74.993,00	74.993,00
Totaal van de kredieten	Total des crédits
56.297.712,00	56.297.712,00
Aangerekende uitgaven	Dépenses imputées
50.351.129,00	50.351.129,00
Kredietoverschot te annuleren	Excédent de crédits à annuler
5.946.583,00	5.946.583,00
d) samenvatting	d) récapitulation
De eindregeling van de begroting voor het beheersjaar 2009 wordt samengevat als volgt :	Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 2009 se résume comme suit :
ontvangsten	recettes
61.537.960,00	61.537.960,00
uitgaven	dépenses
50.351.129,00	50.351.129,00
Overschot van ontvangsten	Excédent de recettes
11.186.831,00	11.186.831,00
Het resultaat voor het beheersjaar 2009 wordt gevoegd bij het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het vorige beheersjaar, hetzij 15.304.435,00 € (creditsaldo), wat het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het beheersjaar 2009 brengt op 18.478.541,00 € (creditsaldo)	Le résultat de l'année de gestion 2009 vient s'ajouter au solde budgétaire cumulé existant au 31 décembre de l'année de gestion précédente, soit 15.304.435,00 € (solde créditeur), ce qui porte le solde budgétaire cumulé au 31 décembre de l'année de gestion 2009 à 18.478.541,00 € (solde créditeur)
<b>Art. 8.</b> Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (Ingesteld bij de wet van 4 februari 2000)	<b>Art. 8.</b> Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (Institué par la loi du 4 février 2000)
Begrotingsverwijzing :	Référence budgétaire :
Wet van 13 januari 2009 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2009, artikel 2.25.4, herhaald door de wet van 31 mei 2009 houdende de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2009, artikel 6-01-1	Loi du 13 janvier 2009 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2009, article 2.25.4 réestimé par la loi du 31 mai 2009 contenant le premier ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2009, article 6-01-1
De eindregeling van de begroting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen voor het beheersjaar 2009 is voorgesteld als volgt : (in euros)	Le règlement définitif du budget de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire pour l'année de gestion 2009 se présente comme suit : (en euros)
a) vastleggingen (pro memorie)	a) engagements (pour mémoire)
b) ontvangsten	b) recettes
Ontvangsten voorzien in de begrotingswet	Recettes prévues dans la loi budgétaire
212.158.302,00	212.158.302,00
Aangerekende ontvangsten	Recettes imputées
194.608.329,57	194.608.329,57
Verschil	Différence
17.549.972,43	17.549.972,43

c) uitgaven
Kredieten
1° toegekend bij de begrotingswet
208.877.292,00
2° aanvullende kredieten waarover de wetgever uitspraak dient te doen
6.012.598,22
Totaal van de kredieten
214.889.890,22
Aangerekende uitgaven
180.279.219,66
Kredietoverschot te annuleren
34.610.670,56
d) samenvatting
De eindregeling van de begroting voor het beheersjaar 2009 wordt samengevat als volgt :
ontvangsten
194.608.329,57
uitgaven
180.279.219,66
Overschot van ontvangsten
14.329.109,91

Het resultaat voor het beheersjaar 2009 wordt gevoegd bij het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het vorige beheersjaar, hetzij 82.005.953,18 € (creditsaldo), wat het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het beheersjaar 2009 brengt op 96.335.063,09 € (creditsaldo).

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 21 december 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,  
K. GEENS

Met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,  
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) *Zitting 2013-2014*

Kamer van volksvertegenwoordigers

Stukken :

53- 3052/1 : Wetsontwerp

53- 3052/2 : Verslag

53- 3052/3 : Tekst aangenomen in de plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd.

*Integraal verslag* : 5 december 2013.

TABELLEN

Tabel A resultaat van de begrotingen

Tabel B betalingen

Tabel C vastleggingen

c) dépenses
Crédits
1° alloués par la loi budgétaire
208.877.292,00
2° complémentaires sur lesquels le législateur doit statuer
6.012.598,22
Total des crédits
214.889.890,22
Dépenses imputées
180.279.219,66
Excédent de crédits à annuler
34.610.670,56
d) récapitulation

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 2009 se résume comme suit :

recettes
194.608.329,57
dépenses
180.279.219,66
Excédent de recettes
14.329.109,91

Le résultat de l'année de gestion 2009 vient s'ajouter au solde budgétaire cumulé existant au 31 décembre de l'année de gestion précédente, soit 82.005.953,18 € (solde créditeur), ce qui porte le solde budgétaire cumulé au 31 décembre de l'année de gestion 2009 à 96.335.063,09 € (solde créditeur).

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 21 décembre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,  
K. GEENS

Scellé du sceau de l'Etat :  
La Ministre de la Justice,  
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) *Session 2013-2014*

Chambre des représentants

Documents :

53- 3052/1 : Projet de loi

53- 3052/2 : Rapport

53- 3052/3 : Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale

*Compte rendu intégral* : 5 décembre 2013

TABLEAUX

Tableau A résultat des budgets

Tableau B paiements

Tableau C engagements



**INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT - ORGANISMES D'INTERET PUBLIC**  
 Begrotingsjaar 2009 - Année budgétaire 2009

Verwijzing : 167 e Boek van het Rekenhof  
 Référence : 167 ème Cahier de la Cour des comptes

Tabel A: resultaat van de begrotingen - Tableau A : résultat des budgets

Instellingen van openbaar nut Organismes d'intérêt public	Toestand bij het begin van het jaar Situation au début de l'année		Verrichtingen van het jaar Opérations de l'année		Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'année		Algemeen resultaat van de begrotingen Résultat général des budgets	
	Excedent uitgaven Excédent de dépenses	Excedent ontvangsten Excédent de recettes	Aangerekende ontvangsten Recettes imputées	Aangerekende uitgaven Dépenses imputées	Excedent uitgaven Excédent de dépenses	Excedent ontvangsten Excédent de recettes	Excedent uitgaven Excédent de dépenses	Excedent ontvangsten Excédent de recettes
Voorgaand jaar 2008 - Année antérieure 2008								
Regie der gebouwen	0,00	212.379.891,96	615.588.107,25	619.378.546,36	3.780.439,11	0,00	0,00	208.599.452,85
Regie des bâtiments								
Regie der gebouwen - begroting voor orde								
Régie des bâtiments - budget pour ordre	0,00	4.777.329,46	19.329.506,00	8.544.340,42	0,00	10.785.165,58	0,00	15.562.494,04
Voorgaand jaar 2008 - Année antérieure 2008								
Regie der gebouwen								
Regie des bâtiments								
Regie der gebouwen - begroting voor orde								
Régie des bâtiments - budget pour ordre	0,00	208.589.452,85	638.932.947,91	656.905.815,70	17.972.867,79	0,00	0,00	190.626.565,06
Voorgaand jaar 2008 - Année antérieure 2008								
Federaal agentschap voor de veiligheid van de voedselketen Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire	0,00	15.562.494,04	81.333.034,90	84.021.909,74	2.688.874,84	0,00	0,00	12.873.619,20
Begrotingsjaar 2009 - Année budgétaire 2009								
Pensioendienst voor de overheid/sector Service des pensions du secteur public	0,00	57.989.799,87	212.522.170,82	188.506.017,61	0,00	24.016.153,21	0,00	82.005.953,18
Federaal agentschap voor de veiligheid van de voedselketen Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire	0,00	82.967.769,25	11.500.748.983,88	11.392.194.900,24	0,00	108.554.083,64	0,00	191.521.852,89
Federaal agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidsproducten (*) Agence fédérale des médicaments et des produits de santé (*)	0,00	82.005.953,18	194.608.329,57	180.279.219,66	0,00	14.329.109,91	0,00	96.335.063,09
Federaal planbureau Bureau fédéral du plan	0,00	15.304.435,00	61.537.960,00	50.351.129,00	0,00	11.186.831,00	0,00	18.478.541,00
	0,00	7.201.597,88	10.083.411,21	9.812.085,15	0,00	281.326,06	0,00	7.482.923,94

(\*) ontvangsten: inclusief saldo 2008; eindsaldo: na correctie saldo 2008  
 (\*) recettes: solde 2008 inclus; solde final: après correction solde 2008

Tabel B : Betalingen - Tableau B : Paiements

	Toekenning van de kredieten - Allocation des crédits						Aangerekende uitgaven Dépenses imputées	Regeling van de kredieten Règlement des crédits	
	Oorspronkelijke begrotingen + aanpassingen Budgets primitifs + ajustements	Kredieten toegestaan krachtens artikel 5 van de wet van 16 maart 1954 Crédits alloués en vertu de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954	Aanvullende kredieten voor de uitgaven boven het oorspronkelijke bedrag niet-limitatieve kredieten Crédits complémentaires pour les dépenses au-delà du montant des crédits non limitatifs	Overschrijvingen van limitatieve kredieten en uitgaven zonder kredieten Dépassements des crédits limitatifs et dépenses sans crédit	Algemeen totaal Total général	Annulaties Annulations		Definitieve kredieten Crédits définitifs	
Instellingen van openbaar nut Organismes d'intérêt public									
Voorgaand jaar 2005 - Année antérieure 2005									
Regie der gebouwen Régie des Bâtiments	636.772.561,00	401.595.527,42	175.382,90	688.282,28	1.039.231.753,58	619.378.546,36	419.853.207,22	619.378.546,36	
Voorgaand jaar 2006 - Année antérieure 2006									
Regie der gebouwen Régie des Bâtiments	822.776.107,00	86.214.586,82	2.218.051,00	11.527,01	911.220.271,63	656.905.815,70	254.314.455,93	656.905.815,70	
Voorgaand jaar 2008 - Année antérieure 2008									
Federaal agentschap voor de veiligheid van de voedselketen Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire	218.365.764,00	0,00	0,00	9.588.110,16	227.953.874,16	188.506.017,61	39.447.856,55	188.506.017,61	
Begrotingsjaar 2009 - Année budgétaire 2009									
Pensoendienst voor de overheid/secteur Service des pensions du secteur public	11.451.723.000,00	0,00	0,00	103.051.343,41	11.554.774.343,41	11.392.194.900,24	162.579.443,17	11.392.194.900,24	
Federaal agentschap voor de veiligheid van de voedselketen Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire	208.877.292,00	0,00	0,00	6.012.598,22	214.889.890,22	180.279.219,66	34.610.670,56	180.279.219,66	
Federaal agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidsproducten Agence fédérale des médicaments et des produits de santé	55.509.739,00	0,00	74.993,00	712.980,00	56.297.712,00	50.351.129,00	5.946.583,00	50.351.129,00	
Federaal planbureau Bureau fédéral du plan	9.741.840,00	0,00	0,00	373.782,42	10.115.622,42	9.812.065,15	303.537,27	9.812.065,15	

Tabel C : Vastleggingen - Tableau C : Engagements

	Toekenning van de kredieten - Allocation des crédits			Regeling van de kredieten Règlement des crédits			
	Oorspronkelijke begrotingen + aanpassingen Budgets primitifs + ajustements	Kredieten waarover de wetgever uitspraak moet doen Crédits sur lesquels le législateur doit statuer	Totaal Total	Aangerekende vastleggingen Engagements imputés	Overdrachten Reports	Annulaties Annulations	Definitieve kredieten Crédits définitifs
Instellingen van openbaar nut Organismes d'intérêt public							
Voorgaand jaar 2005 - Année antérieure 2005							
Regie der Gebouwen Régie des Bâtiments	629.762.111,74	0,00	629.762.111,74	254.015.302,43	0,00	375.746.809,31	254.015.302,43
Voorgaand jaar 2006 - Année antérieure 2006							
Regie der Gebouwen Régie des Bâtiments	449.064.134,76	0,36	449.064.135,12	211.431.519,41	0,00	237.632.615,71	211.431.519,41